

# 承先啟後 共建未來

香港素以充滿活力，新舊兼收並蓄而聞名於世。香港房屋委員會（房委會）2013/14年度年報的主題，正好反映其充分發揮這方面的特質。

「承先啟後」，從歷史說起：1953年石硤尾大火後，規模龐大的公共租住房屋（公屋）發展計劃正式展開，至今已60年。自1973年開始，房委會一直肩負重任，推行公屋計劃，為全港數以十萬計的基層家庭提供住屋；在這40年間，取得驕人的成果。我們不斷推陳出新，改良設計，為居民締造舒適和諧的居住環境，並且建立多個完善的屋邨管理和保養制度，成效卓著。我們與租戶和承辦商關係融洽，部門人員工作盡心盡力，精益求精，表現傑出。過往的成就，為我們奠定穩健的基礎，傳承經驗，有助我們再創佳績。

時至今日，房委會是香港公營房屋計劃的最大供應者，憑藉豐富的經驗和穩固的基礎，邁步向前，建設香港，興建更多市民所能負擔的房屋，讓更多本港市民受惠。「共建未來」正是房委會應對香港急須增加房屋供應的方向。為配合政府在十年內增建28萬個資助房屋單位的目標，房委會肩負這些發展項目的規劃、興建及管理工作。建築工程規模龐大，無論在科技應用、可持續發展和以人為本的規劃方面都必須與時俱進，以求歷久常新。

我們將延續過往佳績，致力建造未來，並秉承一貫宗旨，堅定不移，繼續竭力為香港市民服務。

## Inherit the Past, Build for the Future

Hong Kong is famed for its dynamic blending of modernity and tradition. Our theme for 2013/14 reflects on how this blend is also a distinctive feature of the Hong Kong Housing Authority (HA).

We “inherit the past” in the form of 60 years of public rental housing (PRH) development since the devastating Shek Kip Mei fire of 1953 when this ambitious scheme was first inaugurated. In these 60 years, 40 of which (since 1973) the HA is the key player, Hong Kong’s PRH programme has catered to the needs of tens of thousands of grassroot Hong Kong families.

In the process, we have built up an impressive inheritance, one involving the development of ever-improving designs for harmonious living, a series of proven systems of estate management and maintenance, excellent relationships with tenants and contractors, and a department-wide pride in and commitment to service excellence. These indeed make up an inheritance worth preserving.



Today, the HA takes the lead as the largest provider in Hong Kong’s public housing programme. With this powerful inheritance behind us as a force for advancement, we are looking towards, and building for, a future where even more Hong Kong people can have access to affordable homes. In particular, “build for the future” is a response to Hong Kong’s urgent need to increase its housing supply. The Government’s goal of creating 280 000 more subsidised housing residences in 10 years involves the HA in planning, building and managing these developments. This requires construction on a very significant scale, and that is “future-proof” in terms of technology, sustainability, and people-centred planning.

By linking our commitment to building for the future with our commitment to the best of what we have achieved in the past, we are continuing a mission of service to the people of Hong Kong which will remain unflagging in the years to come.

